



Tesouro S.A. y Kaktus S.A.
DISTRIBUIDORES

¿QUÉ HE HECHO

PARA MERECEER

YO ESTOY!

ESCRITO Y DIRIGIDO POR Pedro
ALMODÓVAR

¿QUÉ HE HECHO YO PARA MERECEER ESTO?

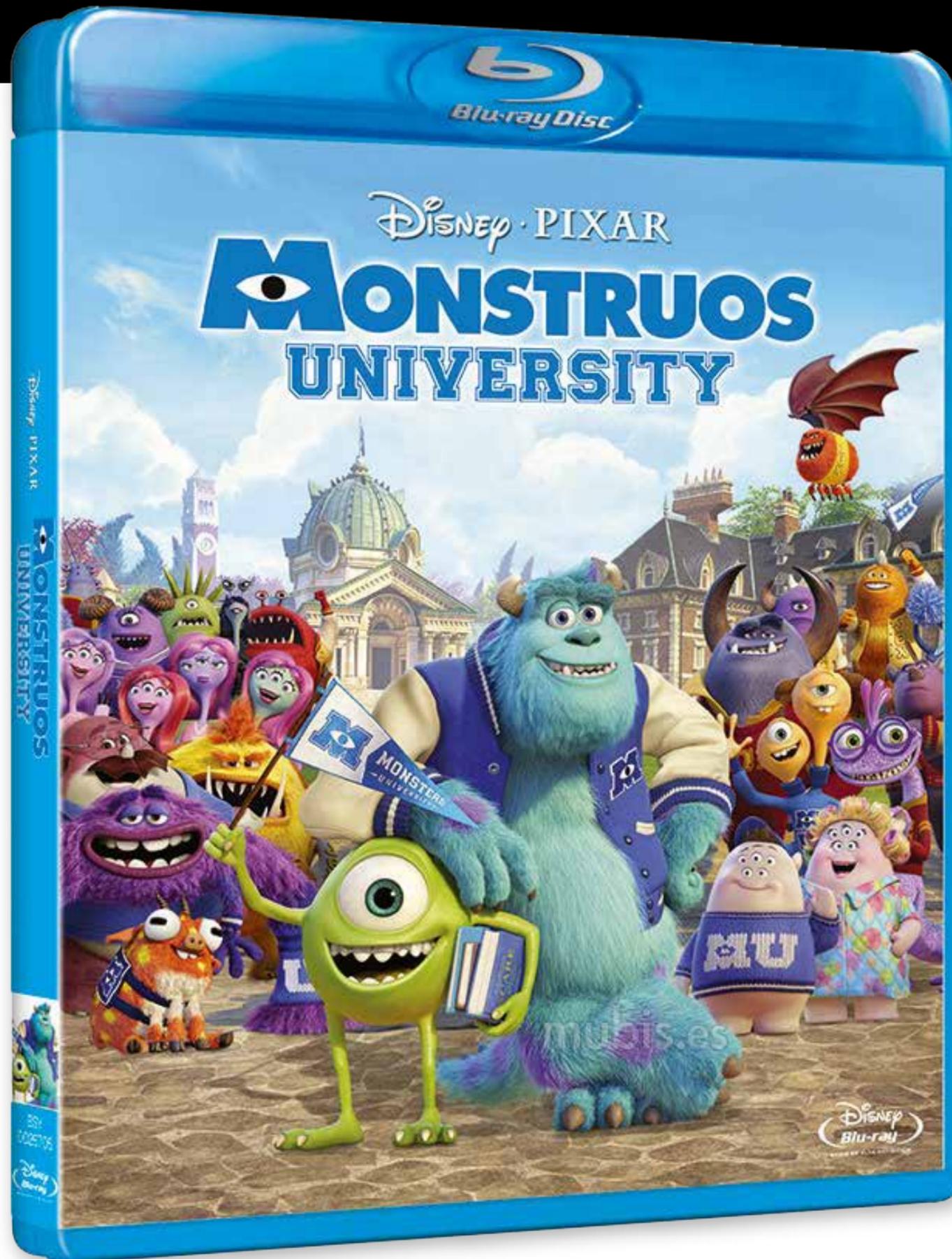
COLECCIÓN PEDRO ALMODÓVAR



con la actuación por orden de aparición de
Carmen Maura, **Luis Hualde**, **Gonzalo García**, **Ángel de Andrés López**,
Verónica Forqué, **Kiti Mánver**, **Chus Lampreou**, **Juan Martínez**,
Emilio G. Caba, **Katia Castiz** y **Amparo Soler Leal** como Patricia
PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN: **el deseo**
DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN: **Fernando Hualde**, **Pini Morales** y **Rodrigo Arango** / **Ángel de Andrés López**, **José Sureda** y **Bernardo Sonezzi**
MONTAJE: **Carolina Rillo** / **Jaime Ostalder** / **Jaime Ostalder** / **Jaime Ostalder** / **Jaime Ostalder**

el deseo

comeo



**Licenciatura en Traducción e Interpretación,
Inglés - Alemán**

Universitat Jaume I, Castellón, 2003.

Especializada en Traducción Audiovisual.

**Estudiante de intercambio
en Hildesheim Universität, Alemania, 2003**



Prácticas en JBI Localization, Los Ángeles, EE. UU. (2004-2005)

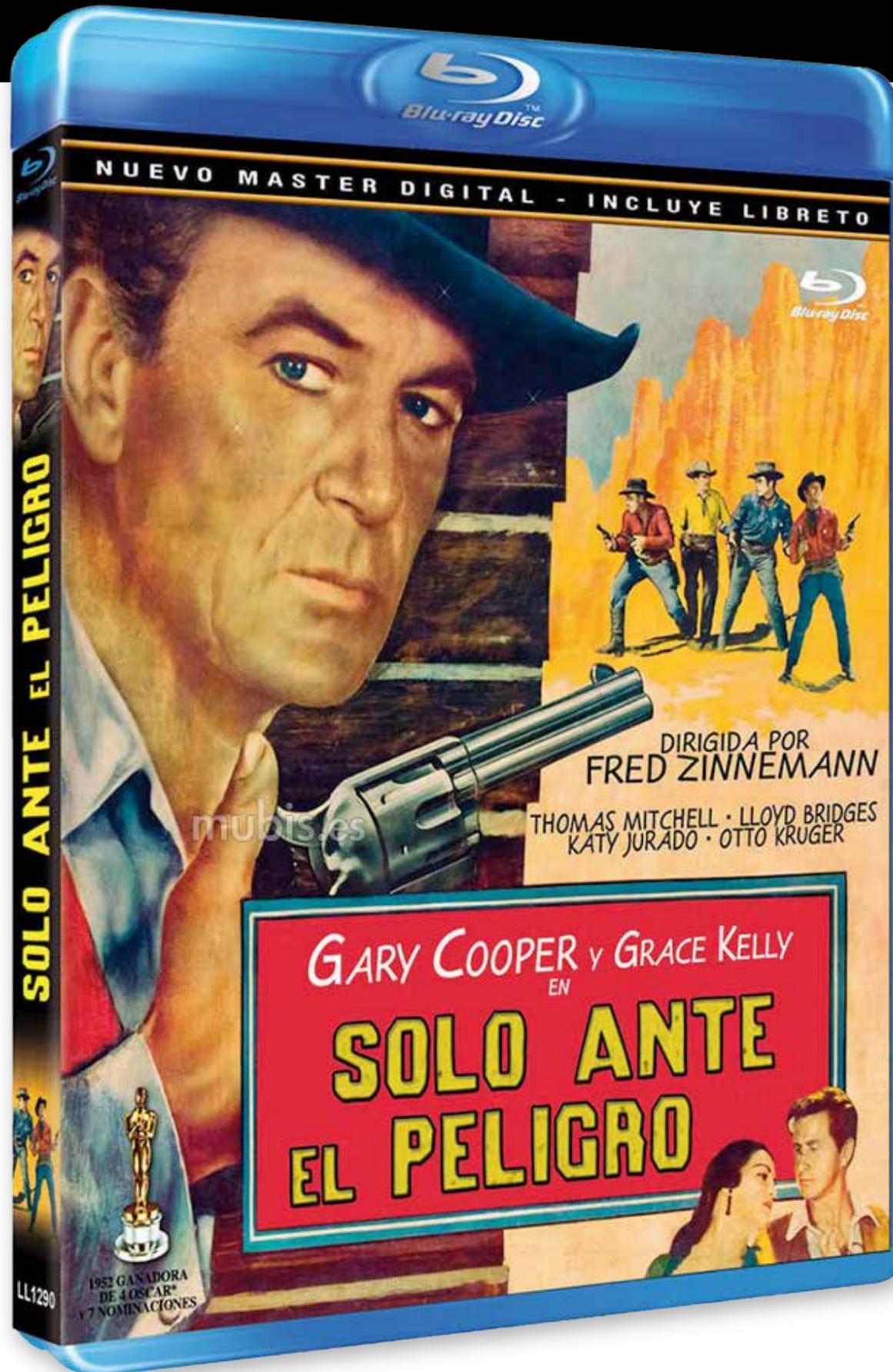
Ayudante de dirección de proyectos en esta compañía de doblaje y localización.

Asesora lingüística en THQ Inc., desarrollador de videojuegos.

Supervisión y ayuda al controlador de calidad en aspectos lingüísticos.
Revisión y edición de escenas del juego.

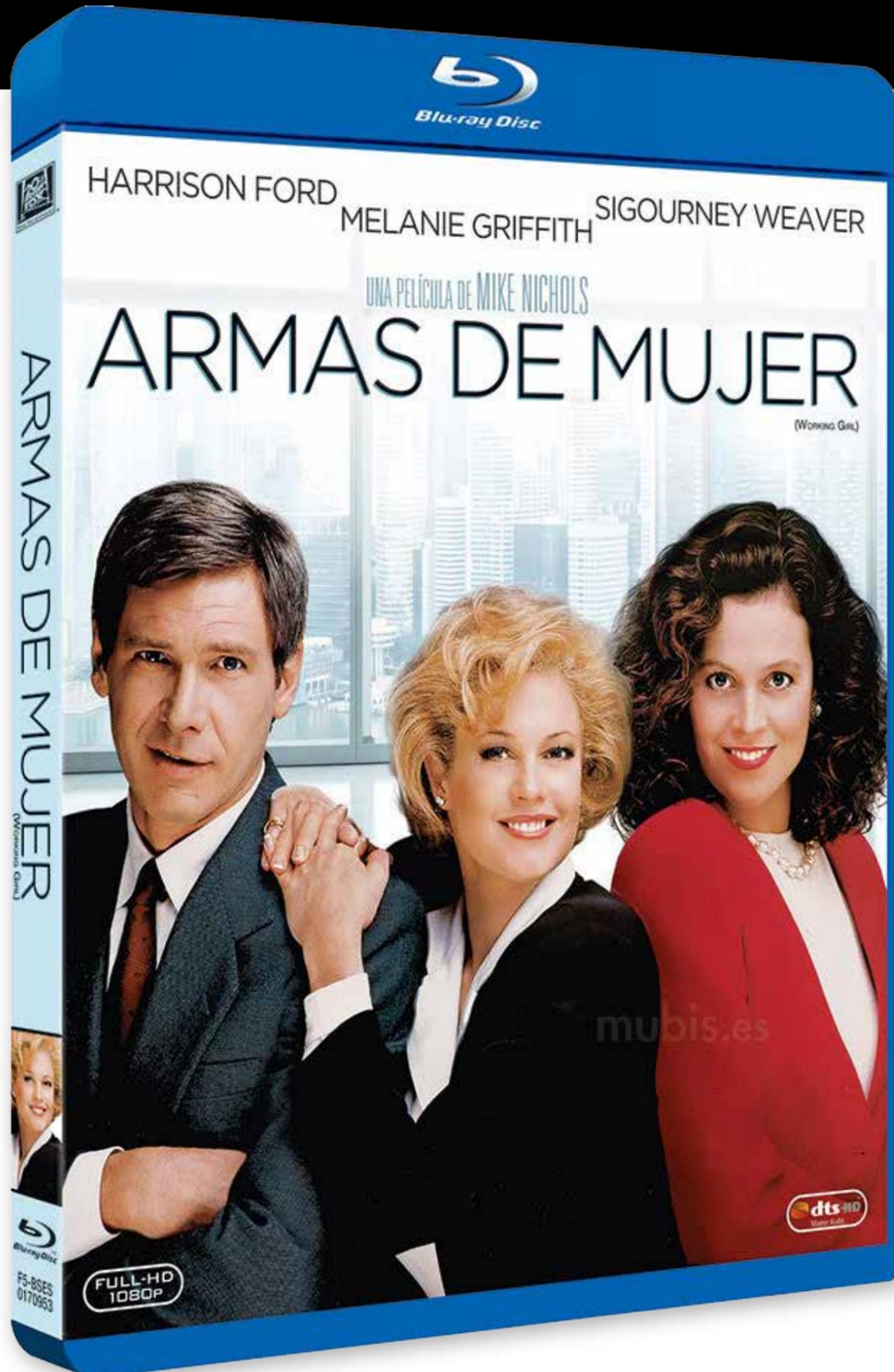
Editor de subtítulos en SDI Media Group, Los Ángeles, EE. UU. (2005- hasta hoy)

Traducción, correlación, spotting, transcripción y revisión de contenidos fílmicos para DVD.



Alta en autónomos

Búsqueda de clientes
(ampliación cartera de clientes)



Correo, redes sociales

Traducción, revisión, conversiones,
reversiones de contenido fílmico

Localización de videojuegos

Traducción artículos de viajes



Buscar clientes **continuamente**:

búsqueda en Internet y Webs especializadas

Formarse: webinarios, cursos presenciales

Estar al día: conferencias, eventos, reuniones, etc.

Gracias por vuestra atención

Victoria Tormo Peris vtormoperis@gmail.com